

802.0:378.147.114:316.77

О.А.Груздь (асп., каф. ИЯ), О.Г.Ветрова, к.ф.н., проф.

## СОЦИО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Быстрый рост международных связей определил необходимость исследования проблем обучения иностранному языку широкого круга специалистов. Успешное межкультурное профессиональное взаимодействие членов деловых социумов означает адекватное коммуникативное поведение в процессе установления профессионального сотрудничества. Адекватное коммуникативное поведение предполагает умение общаться в ситуациях, вырабатываемых поколениями людей. Оно включает систему кодифицированных образцов и норм вербального и невербального поведения, деятельности, общения и взаимодействия людей, несущих регулятивную и контрольную функцию в социуме. Следовательно, наряду с достаточно высоким уровнем владения иностранным языком предполагается умение адекватно интерпретировать и принимать социокультурное многообразие инофоновых партнеров для решения практических задач.

На характер профессионального дискурса непосредственное влияние оказывает психологическая и социальная идентичность личности, которая должна учитываться при межкультурной коммуникации (МК). Спектр проявления психологических различий в коммуникационной сфере очень широк. Если сопоставлять, к примеру, русскую и американскую психологическую идентичность, то можно привести следующую сопоставительную схему [1]:

1. индивидуализм/коллективизм;
2. рационализм/эмоциональность;
3. агентивность/неагентивность;
4. соревновательность/сотрудничество;
5. оптимизм/пессимизм;
6. степень открытости;

Перечисленные выше психологические аспекты играют большую роль в выборе коммуникативных стратегий.

В социальной сфере можно обозначить следующие причины межкультурных различий [1]:

1. неодинаковое стратификационное членение общества;
2. разные представления о статусе и престиже;
3. расхождения в кодировке социальной информации и прочтении сигналов социальной идентичности.

Социальная идентичность личности складывается из совокупности социальных ролей, которые она играет в обществе. Она включает такие параметры, как раса, этническая принадлежность, гендер, возраст, географическая идентичность, классовая идентичность, имущественная идентичность, статус. Сюда также можно отнести профессиональную, религиозную и политическую идентичность.

Овладение фоновыми знаниями, составляющими основу коммуникации в данных социальных группах, также является обязательным условием адекватного общения.

Чтобы определить, какими умениями и навыками должна обладать личность для успешного участия в межкультурном общении, необходимо рассмотреть понятие

*межкультурной компетенции*, которая в основе своей имеет три составляющие: языковую, коммуникативную и культурную компетенции [1].

*Языковая компетенция* включает фонологический, синтаксический и семантический компоненты лингвистического значения. Под этим понятием подразумевают «лингвистическую интуицию», «языковое поведение и способность идеального говорящего владеть абстрактной системой языковых правил». Сюда также относят владение нормами орфографии, функциями и стилями языка. В условиях МК к области языковой компетенции относится правильный выбор языковых средств, адекватных для ситуации общения.

*Коммуникативная компетенция* включает механизмы, приемы и стратегии необходимые для обеспечения эффективного процесса общения. Например: подтверждение, отражение, перефразирование, пояснение, извинения, опровержения, и т.д. Отсутствие их приводит к ассиметричному общению, для которого характерны многочисленные переспросы и перебивания.

*Культурная компетенция* включает умение извлечь необходимую информацию из единиц (фразеологизмов, терминов, сленга, жаргонизмов и т.д.). Она предполагает умение дифференцировать информацию с точки зрения ее значимости для МК общения.

Составляющими коммуникативной компетенции применительно к МК являются:

- активность;
- уместность;
- динамичность.

Развитие указанных выше умений и навыков рекомендуется осуществлять на основе следующих принципов:

- *профессионально-ориентированный* принцип, который проявляется в том, что весь учебный процесс направлен на решение профессиональных задач и выражение этого на английском языке. В обучение включаются ситуации профессионального общения, такие как деловые переговоры, заключение контрактов, презентации и т.д.;

- *принцип интерактивности*, который предполагает постоянное взаимодействие студентов друг с другом и с преподавателем. Однако создаваемые в рамках учебного процесса языковые и культурные ситуации не могут быть приравнены к межкультурным явлениям, т.к. порождаются носителями одной и той же культуры. Принцип интерактивности применительно к МК может быть реализован при организации реального обмена сообщениями между студентами и специалистами (либо участниками некоторых событий), являющимися носителями языка, через сеть Интернет;

- *принцип социокультурной (социальной) направленности*, который предполагает развитие посредством обучения иностранному языку следующих компонентов: *лингвострановедческого, социолингвистического, социально-психологического и культурологического.*

Таким образом, обучение иностранному языку студентов-нелингвистов с учетом социо-психологических аспектов будет способствовать формированию навыков иноязычного межкультурного общения.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. Волгоград. 2002. С.434.